



Francesca Livraghi

Data di nascita: | **Nazionalità:** Italiana | **Numero di telefono:** (Cellulare) |

Indirizzo e-mail: f | **Indirizzo:** Italia

● ESPERIENZA LAVORATIVA

2007 – ATTUALE Piazzola sul Brenta, Italia

INSEGNANTE DI LINGUA SPAGNOLA MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE

Dall'anno scolastico 2012-2013 insegnante di lingua spagnola . **Incarichi** ricoperti: funzione strumentale intercultura, referente commissione orario.

2010 – 2012 Venezia, Italia

TRADUTTRICE LETTERARIA SONZOGNO EDITORE (DI MARSILIO EDITORE)

Traduzione dallo spagnolo all'italiano dei romanzi:

- "Donne che abbaiano e mordono" di Ana Manrique, Sonzogno, 2011 (titolo originale " No es tan fácil llevar bragas" di Ana Manrique, Temas de hoy, 2010
- "Super Chica" di Laura Fernández, Sonzogno, 2012 (titolo originale "Wendolin Kramer, Seix Barral, 2011)

2008 Padova, Italia

CORRETTRICE DI BOZZE UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

Collaborazione con il Dipartimento di Romanistica come correttrice di bozze per l'edizione complanare del testo spagnolo delle Novelas Ejemplares di Cervantes e delle versioni di G. A. Novilieri Clavelli e D. Fontana. Correzione sia del cartaceo che dell'edizione digitale consultabile al sito: <http://cervantes.cab.unipd.it/public/>

2007 – 2009 Milano, Italia

TRADUTTRICE LETTERARIA E LETTRICE EDITORIALE SPERLING&KUPFER EDITORE (GRUPPO MONDADORI)

Traduzione dallo spagnolo all'italiano del romanzo "Il Vangelo di satana" di Patricio Sturlese, Sperling&Kupfer, 2008 (titolo originale "El inquisidor" de Patricio Sturlese, Debolsillo, 2006). Parallelamente, attività di lettrice editoriale per la valutazione e selezione di romanzi stranieri (in lingua spagnola, catalana e inglese) ai fini dell'acquisizione dei diritti per la traduzione in italiano.

2007 Milano, Italia

LETTRICE EDITORIALE BALDINI, CASTOLDI, DALAI EDITORE

Attività di lettrice editoriale per la valutazione e selezione di romanzi stranieri (in lingua spagnola e inglese) ai fini dell'acquisizione dei diritti per la traduzione in italiano.

2004 – 2005 Treviso, Italia

ADDETTA STAMPA FONDAZIONE BENETTON INIZIATIVE CULTURALI

Redazione dei testi per i comunicati agli organi di stampa e ai media, controllo delle fasi di trasmissione, cura della rassegna stampa ed organizzazione di eventi.

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRENSIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
SPAGNOLO	C2	C2	C2	C2	C2
INGLESE	C1	C1	B2	B2	B2
FRANCESE	B2	B2	B1	B1	B1
TEDESCO	B1	B1	B1	B1	B1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

1998 – 2003

LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE MODERNE

2007 – 2009 Venezia, Italia

ABILITAZIONE ALL'INSEGNAMENTO SECONDARIO DELLA LINGUA E CIVILTÀ SPAGNOLA

Indirizzo Venezia, Italia

06/2022 – 07/2022 Venezia, Italia

MASTER CLASS DEAL: L'EDUCAZIONE LINGUISTICA DELL'ALLIEVO CON BES. TEORIE, METODOLOGIE E STRATEGIE PER UNA DIDATTICA ACCESSIBILE - INCLUSIVA AGLI STUDENTI CON BES

Indirizzo Venezia, Italia

09/2022 – ATTUALE Venezia, Italia

FORMAZIONE CON IL GRUPPO DI RICERCA DEAL

Studio dei processi legati all'educazione linguistica degli alunni con BES. L'obiettivo ultimo consiste nel promuovere un insegnamento linguistico privo di barriere e pienamente inclusivo.

Indirizzo Venezia, Italia

2015

CORSO DI FORMAZIONE: DYSLEXIA AND FOREIGN LANGUAGE TEACHING (ONLINE EDITION) L

19/11/2020 – 03/01/2021

CORSO ONLINE ETWINNING EDIZIONE 2020 INDIRE - Istituto Nazionale di Documentazione, Innovazione e Ricerca Educativa

Il corso ha fornito le competenze per strutturare un progetto eTwinning, per sviluppare modalità di interazione efficaci con gli altri membri al fine di collaborare a un progetto condiviso, privilegiando un approccio pratico e collegato al buon uso degli strumenti messi a disposizione dalla piattaforma.

CERTIFICAZIONE LINGUISTICA DELE C2

Il DELE livello C2 è il diploma di competenza linguistica dello spagnolo che equivale al livello di Padronanza (C2), il sesto dei sei livelli proposti dal Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue, del Consiglio Europeo.

Il DELE livello C2 certifica la competenza linguistica necessaria per:

- districarsi in qualsiasi situazione con totale efficacia, mostrando una capacità spontanea di adattamento a qualsiasi contesto, con un grado elevato di precisione.
- il parlante dimostra un dominio di tutte le sfumature della lingua che forniscono ai suoi interventi una naturale fluidità.

2013 Alcalá de Henares, Spagna

CORSO DI FORMAZIONE: APRENDER EN MOVIMIENTO. ACTIVIDADES Y PROYECTOS PARA LA CLASE DE ELE PARA NIÑOS

Indirizzo Alcalá de Henares, Spagna

2015

PROGRAMA DE DESARROLLO PROFESIONAL PARA PROFESORES DE ESPAÑOL (EDICIÓN ONLINE) Instituto Cervantes -Universidad de La Rioja - Editorial Edinumen - Asele - Instituto Caro y Cuervo

2015 Toledo, Spagna

CORSO DI FORMAZIONE: PIENSA Y ACERTARÁS: CORREGIR LOS ERRORES DE PRODUCCIÓN EN EL AULA DE ELE Universidad de Castilla La Mancha - Instituto Cervantes

Indirizzo Toledo, Spagna

2005 – 2006 Milano, Italia

MASTER PER REDATTORE EDITORIALE CON CONOSCENZA DELLE TECNOLOGIE DIGITALI Università statale e Fondazione Alberto e Arnoldo Mondadori

Indirizzo Milano, Italia

● **COMPETENZE DIGITALI**

Gestione autonoma della posta e-mail | Utilizzo del browser | Google | Social Network | GoogleChrome | Microsoft Office | Instagram | Gmail | Skype | uso piattaforma eTwinning | Solida padronanza app digitali per la didattica (Mentimeter, Canva, Genially, Kahoot, ecc.) Ottima padronanza dei software della GSuite

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Padova , 02/05/2023